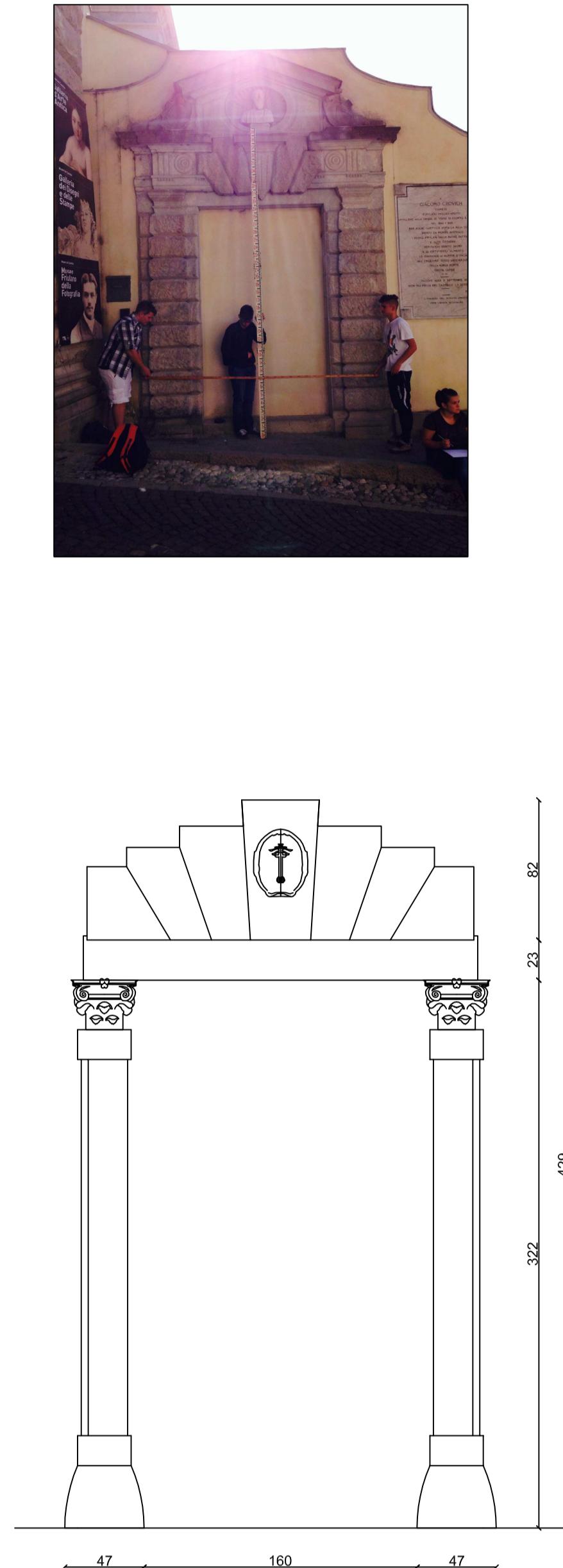
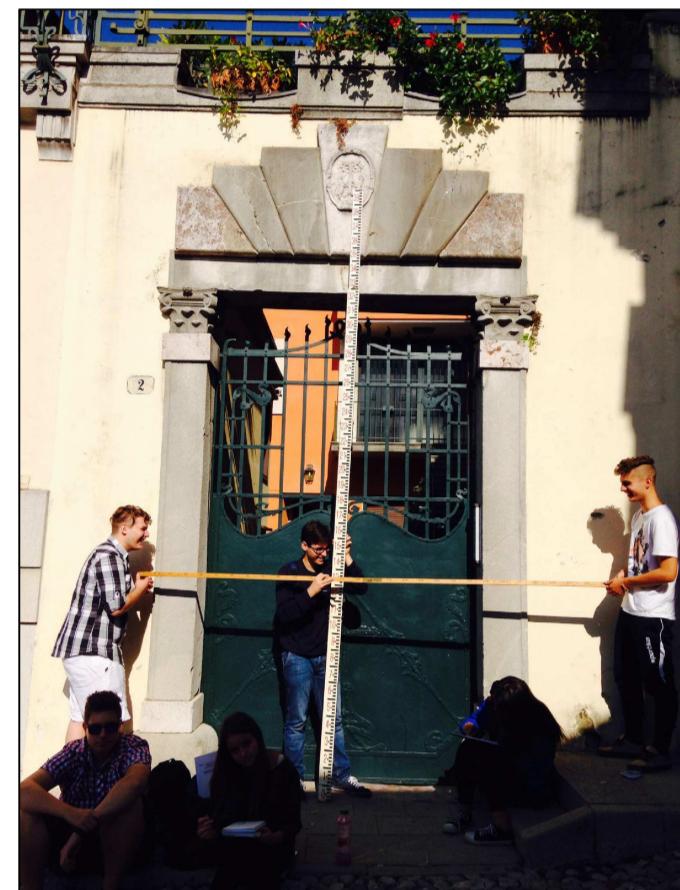
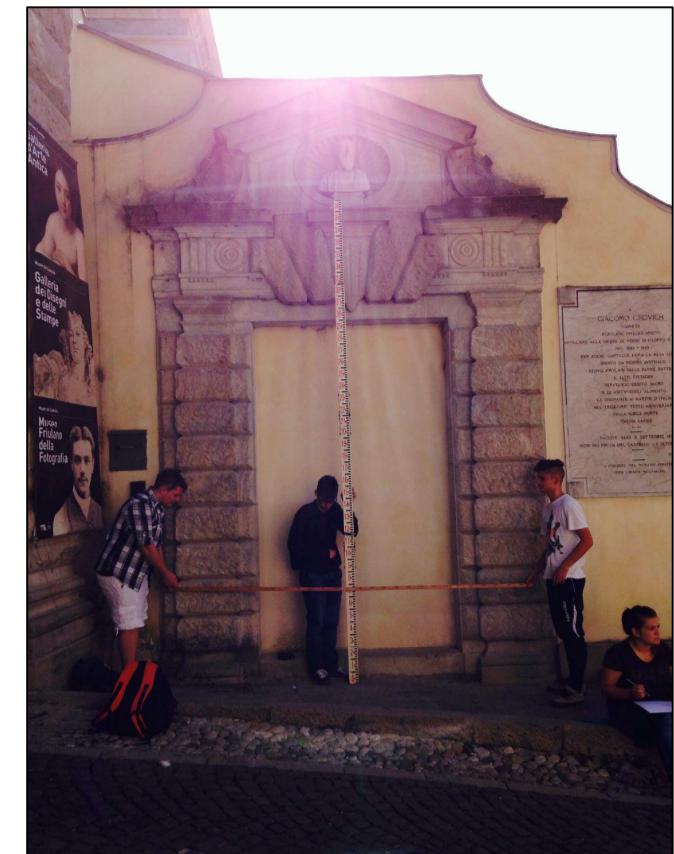
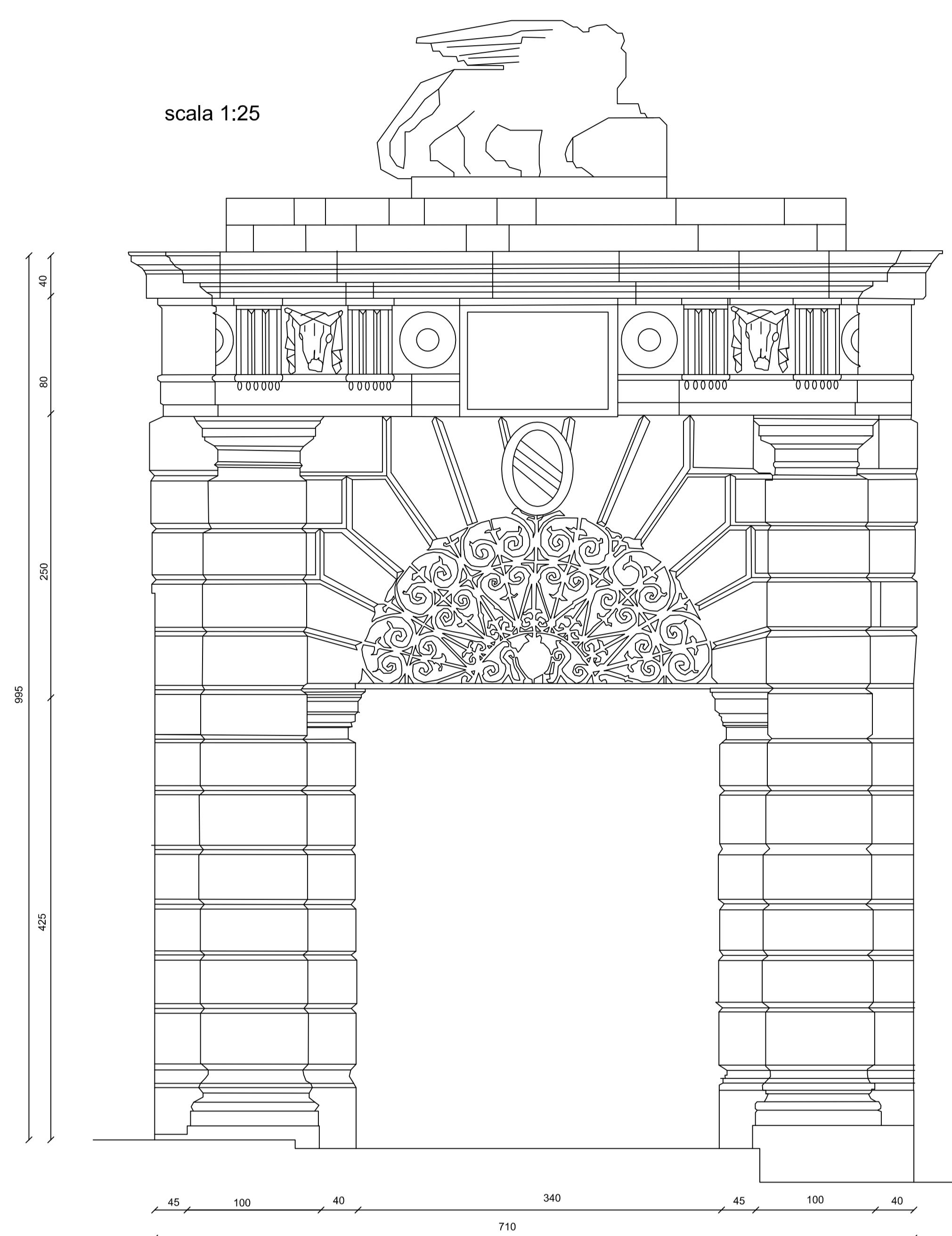


## Arco Bollani - Bollani's Arch - Bollani Kapu

### Rilievo e restituzione grafica -survey and graphics-felmérés és grafika



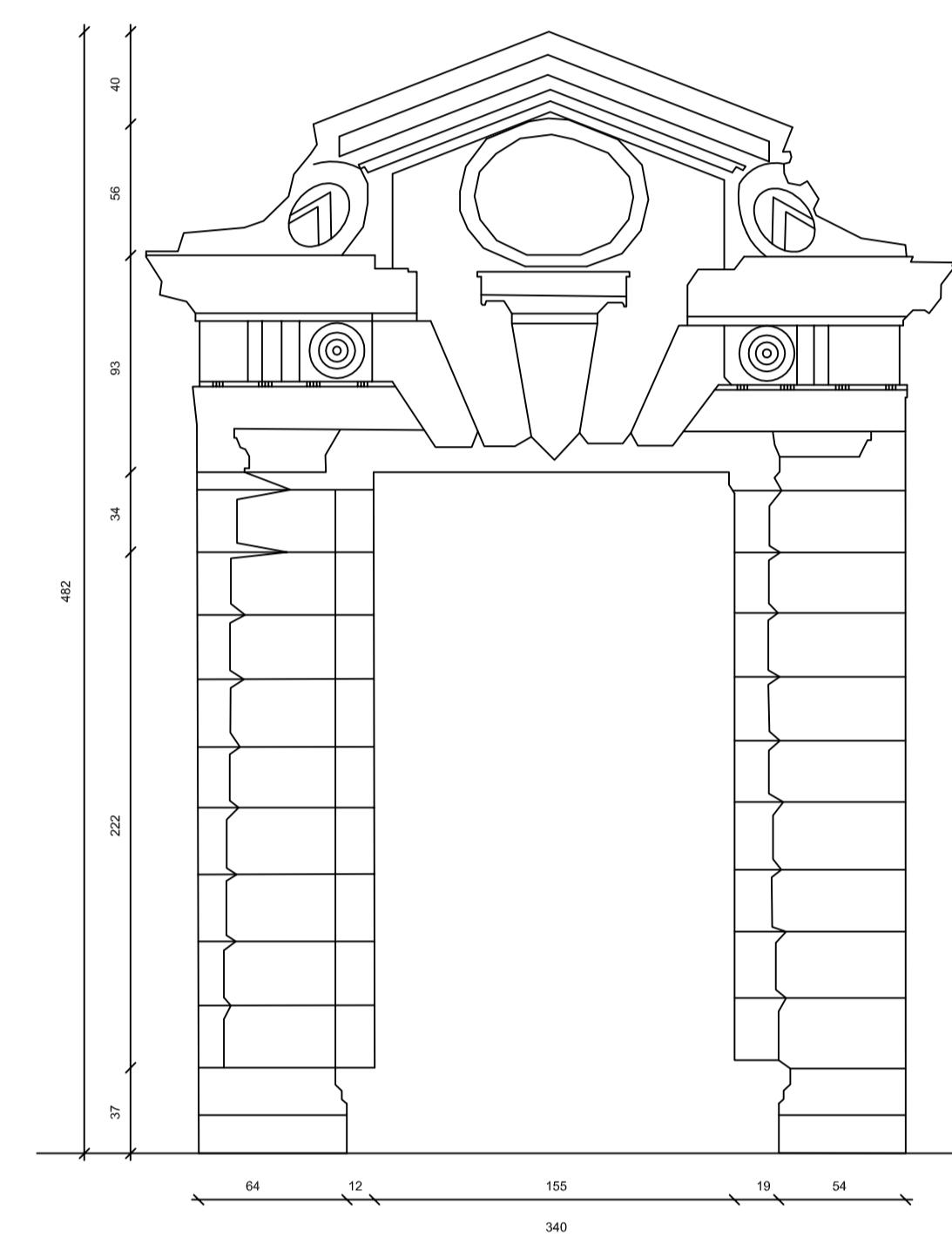
scala 1:25



L'Arco Bollani è un arco celebrativo situato a lato di piazza Libertà a Udine, costruito nel 1556 e attribuito all'architetto Andrea Palladio. Situato ai piedi della salita che porta al Castello, l'arco, a singolo fornice, fu fatto erigere dal luogotenente veneto (poi vescovo) Domenico Bollani (1514-1579). L'intento è insieme autocelebrazivo e di caratterizzazione veneziana della piazza Contarena (oggi piazza della Libertà), in funzione del Castello di Udine, centro di potere della Serenissima. I lavori, cominciati nell'aprile del 1556, si conclusero quattro mesi dopo, quando fu issato il leone mariano con le ali di rame. Il nome di Palladio risulta da fonti coeve, così come è documentato un suo intervento sette anni più tardi per l'ampliamento della strada di risalita al Castello e la valorizzazione della visibilità dell'arco.

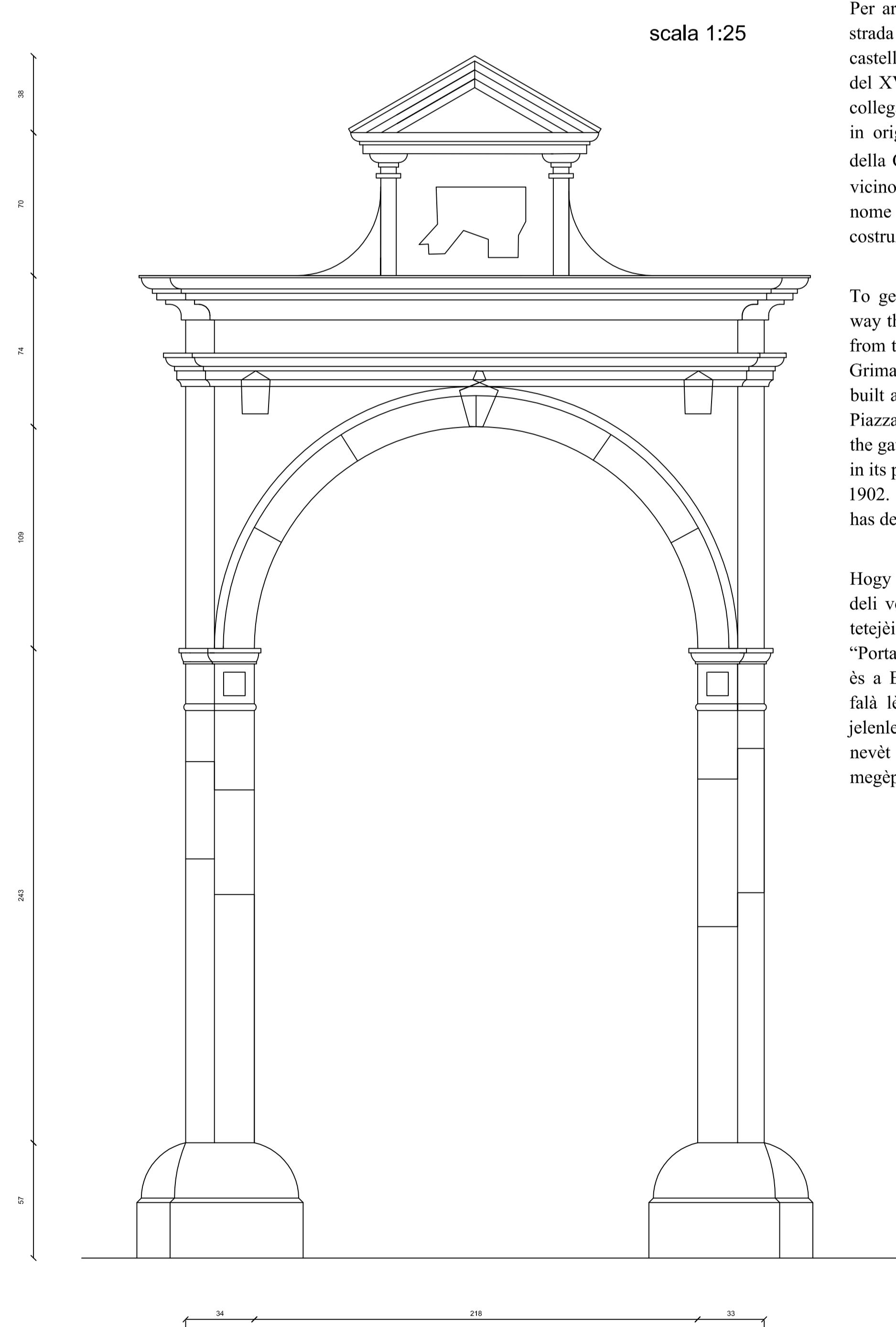
Situated at the foot of the castle, the arch is a single fornace, ordered build by the doge of Venice Domenico Bollani. It was built in the Venetian style to commemorate and celebrate the power of Serenissima. The building process started in April 1556 and lasted for four months. Saint Mark's lion is to be found on the top of the arch, holding the stone representation of the scripture (Bible). The name of Palladio from contemporary documents, and one of his speeches was also documented 7 years later in which he urged for the widening of castle roads and enhancing the visibility of the arch.

A kastély lábánál elhelyezkedő gyöbölözött kaput a Domenico Bollani velencei dozus építettek. Az iv velencei stílusban épült a Serenissima erejét hirdetve. A kastély közeléges homokkő fajtából készült. A kapu építése 1556 áprilisában kezdődött és négy hónapig tartott. Szent Márk oroszlánja, amely az iv tetéjén található, egy körből vészt szentírást tart bal mellőz lába alatt. Palladio nevét korabeli dokumentumokból ismerjük, valamint egy hét évvel későbbi beszédeit is feljegyezték, melyben a várhoz vezető út kiszélesítését sürgette, ezzel megnövelte a kapu láthatóságát is.



## Arco Grimani - Grimani's Arch - Grimani ív

Rilievo e restituzione grafica - survey and graphics-felmérés és grafika



scala 1:25

Per arrivare all'arco Grimani bisogna percorrere la strada che corre lungo il loggiato meridionale del castello a partire dall'Arco Bollani. L'arco Grimani è del XVI<sup>o</sup> e si trovava lungo la via di Portanova che collega piazza Primo Maggio con Riva Bartolini. Era in origine una delle porte della III<sup>a</sup> cinta muraria della Città. È stato collocato nella posizione attuale, vicino alla chiesa di St. Maria, nel 1902. Deve il suo nome al Doge Bollani che ha decise la costruzione.

To get the Grimani's Arch you need to follow the way that runs along the southern porch of the Castle from the Arc Bollani to the top of the hill. The Arch Grimani dates back to sixteenth Century and was built along the street "Portanova road" that connects Piazza I<sup>o</sup> of May with Bartolini road. It was one of the gates of the IIIrd wall of the Town. It was placed in its present position, near the church of St. Mary, in 1902. It owes its name to the Doge Bollani who has decided to build it.

Hogy eljuss a Grimani ívhez, követend kell a kastély déli verandáján átmenő utat, a Bollani ivtol a hegz tetejéig. A grimani ív a 16. Századra utal vissza és a "Portanova ut" mentén épült, ami a Piazza I<sup>o</sup> of May és a Bartolini utat köti össze. A második haradék falá lévő kapuinak egyike volt. 1902-be került a jelenlegi helyére, a Szent Mária templom közelébe. A nevét Doge Bollanitól kapta, aki elhatározta hogz megépít.



## Casa della Confraternita - Brotherhood's house - Testvérисég Otthona

Rilievo e restituzione grafica - survey and graphics-felmérés és grafika

Usciti dalla chiesa, a destra incontriamo la casa della Confraternita di Santa Maria (XV sec.), unico edificio del colle a non aver subito danni rovinosi durante il terremoto del 1511. All'esterno è ingentilito da graziosi archi gotici e da decorazioni in cotto, mentre all'interno, lungo le pareti del pianterreno, porta illustrati gli stemmi di priori e camerari. La confraternita di Santa Maria contava tra i suoi esponenti uomini illustri per nobiltà e talento e tra questi anche l'orafio Nicolò di Lionello, che progettò la loggia di piazza Libertà. Oltre l'arco Grimani (XVI sec.), originariamente in via Portanova, ma smantellato e qui ricostruito nel 1902.

Leaving the Santa Maria church, on the right we find the home of the Confraternity of Santa Maria (XVth cent.), the only building on the hill that haven't suffered serious damages during the earthquake of 1511. Outside the building is surrounded by pretty Gothic arches and terracotta decorations. The confraternity of Santa Maria counted among its members distinguished men from the nobility and had also unique talents among them like the goldsmith Niccolò Lionello, who designed the loggia of Freedom Square (piazza Libertà). Beyond the arch Grimani (XVIth cent.) you can see the house of Contadinanza. The arch was originally built in Portanova street, but was demolished and reconstructed here in the castle in 1902.

A Santa Maria templomot elhagyva, a jobb oldalon találhatjuk a XV. századi céh épületét, a Confraternitát. Ez az egyetlen a hegyen, amely ép maradt az 1511-es földreszéksor. Külseje góti stílusú boltívekkel és terrakotta díszekkel van körbevéve. A Santa Maria szövetsége, tagjai között tudhatott nemeseket és más tehetséges embereket is, mint például Niccolò Lionello, aki a Szabadság térien található loggiákat tervezte. A Grimani (XVI. sz.) boltíven túl láthatjuk Contadinanza házát. A boltív eredetileg a Portanova utcában épült, de lebontották, majd 1902

